

CA1  
IST  
-2000 I 51

ndustry  
Canada

Industrie  
Canada

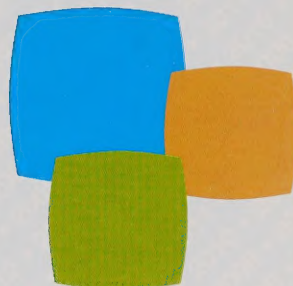
Government  
Publications

# Action Plan

# 2008-2013



## Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*



3 1761 11765368 3

Canada

This publication is also available electronically on the World Wide Web at the following address: [www.ic.gc.ca/epublications](http://www.ic.gc.ca/epublications).

This publication can be made available in alternative formats upon request. Please contact the Official Language Minority Communities Unit.

For additional copies of this document, please contact:

Official Language Minority Communities Unit  
Regional Operations Sector  
Industry Canada  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: 613-946-0902  
Fax: 613-946-2835

### Permission to Reproduce

Except as otherwise specifically noted, the information in this publication may be reproduced, in part or in whole and by any means, without charge or further permission from Industry Canada, provided that due diligence is exercised in ensuring the accuracy of the information reproduced; that Industry Canada is identified as the source institution; and that the reproduction is not represented as an official version of the information reproduced, nor as having been made in affiliation with, or with the endorsement of, Industry Canada.

For permission to reproduce the information in this publication for commercial redistribution, please email [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

Cat. No.: Iu70-4/14-2008  
ISBN: 978-0-662-06903-4




Cover: 10%  
Inside pages: 30%



# Table of Contents

<b>1</b>	<b>General Information.....</b>	<b>1</b>
1.1	Identification of the Department.....	1
1.2	Industry Canada's Mandate and Mission .....	1
1.3	Officials Responsible for Implementation of Section 41 .....	3
<b>2</b>	<b>Summary.....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Detailed Action Plan.....</b>	<b>8</b>
3.1	Awareness.....	8
3.2	Consultation .....	9
3.3	Communications .....	10
3.4	Coordination and Liaison .....	11
3.5	Funding and Program Delivery .....	12
3.6	Accountability .....	13
<b>4</b>	<b>Distribution .....</b>	<b>14</b>





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117653683>

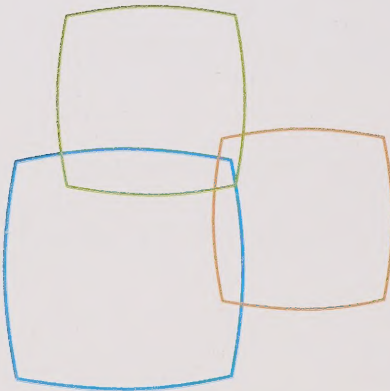
## 4

## Distribution

Industry Canada will forward the Action Plan to all national and provincial organizations with economic mandates that involve official language minority communities in Canada, and to all federal government stakeholders responsible for implementing section 41 of the *Official Languages Act*, including:

- National associations representing official language minority communities, the Réseau de développement économique et d'employabilité and its members, the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada and its members, the Community Table and its members, the Quebec Community Groups Network and its members;
- the Department of Canadian Heritage;
- the Office of the Commissioner of Official Languages;
- members of the House of Commons Standing Committee on Official Languages; and
- members of the Standing Senate Committee on Official Languages.

The Action Plan will also be posted on the Industry Canada website at [www.ic.gc.ca](http://www.ic.gc.ca).



EXPECTED RESULTS

Creation of planning and accountability tools that enable IC to plan, track and report on its integration of the OLMC perspective and section 41 of the *Official Languages Act* into departmental policies, programs and services, as well as to identify opportunities for improvement.

Planned activities to achieve the expected result	Expected outputs	Indicators to measure the expected result
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentation of key achievements related to the implementation of section 41 in annual reporting documents.</li> <li>• Assessment of the impact of Industry Canada's performance in meeting the requirements of section 41.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Annual submission of Industry Canada status report on the implementation of section 41.</li> <li>• Relevant information provided for the Office of the Commissioner of Official Languages' report card.</li> <li>• Up-to-date, functional performance indicators, filter and data collection strategy.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presence and use of evaluation tools that are recognized as measuring progress on section 41 responsibilities.</li> <li>• Relevant portions of Industry Canada report card from the Office of the Commissioner of Official Languages.</li> </ul>
<p><b>Economic Development Initiative</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Work with RDAs and INAC in rolling up performance data to create a single twice-yearly report on the execution of the EDI.</li> <li>• Finalization and implementation of the EDI performance indicators.</li> <li>• Evaluation reports of FedNor and RDA EDI programming that assess its implementation and impacts.</li> </ul>	<p><b>Economic Development Initiative</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reports submitted to Canadian Heritage include information on activities of IC, the RDAs and INAC.</li> <li>• Quality of evaluations of the EDI element of IC/FedNor and RDA programs, as measured by level of satisfaction on the part of program staff, evaluation staff, and departmental audit and evaluation committees.</li> </ul>	<p><b>Economic Development Initiative</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reports submitted to Canadian Heritage include information on activities of IC, the RDAs and INAC.</li> <li>• Quality of evaluations of the EDI element of IC/FedNor and RDA programs, as measured by level of satisfaction on the part of program staff, evaluation staff, and departmental audit and evaluation committees.</li> </ul>



## EXPECTED RESULTS

OLMCs receive information, services and financial support under IC programs. Economic development needs of OLMCs are better defined and understood.

Indicators to measure the expected result	Expected outputs	Planned activities to achieve the expected result
<ul style="list-style-type: none"> <li>Number and type of projects funded, including financial leverage effect (status information, reports).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Information and services provided to OLMCs through IC business units.</li> <li>Financial support is provided to OLMCs through funding programs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provision of information, services and funding to OLMCs through IC programs.</li> </ul>
<p><b>Economic Development Initiative</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Capacities built: number of projects supported, funds invested, number of partnerships created and maintained.</li> <li>Enterprises developed: number of enterprises created, maintained and expanded, matching funds contributed.</li> <li>Communities developed: number of projects, initiatives and studies contributing to the diversification of the economic base of OLMCs.</li> <li>Data products and research reports.</li> <li>Completed economic framework policy document and feedback from government and community representatives.</li> </ul>	<p><b>Economic Development Initiative</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Projects in support of OLMCs throughout Ontario are funded under the EDI through NODP.</li> <li>Acquisition of economic development data and commissioned research.</li> <li>Research and drafts of the economic framework policy for OLMCs.</li> </ul>	<p><b>Economic Development Initiative</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Initiative funding for OLMCs by FedNor through the Northern Ontario Development Program (NODP).</li> <li>Leadership of a coordinated research effort on economic development of OLMCs on the part of IC, the RDAs and INAC, which will include an economic framework policy for OLMCs.</li> </ul>

EXPECTED RESULTS

Optimal flow of information on section 41 issues within Government of Canada information and liaison structures.

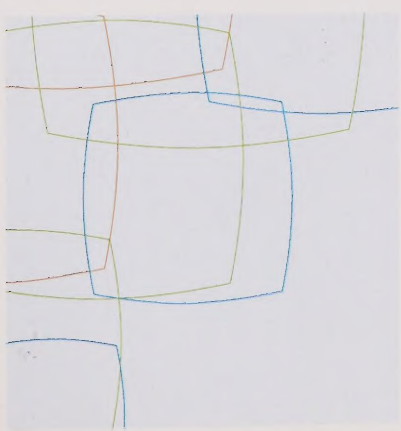
Coordinated planning among IC, IC/FedNor, the regional development agencies (RDAs) and Indian and Northern Affairs Canada (INAC) toward implementation of the Economic Development Initiative (EDI) under the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future.

Planned activities to achieve the expected result	Expected outputs	Indicators to measure the expected result
<ul style="list-style-type: none"><li>• Maintaining existing partnerships with other Government of Canada departments and agencies.</li><li>• Participation in interdepartmental committees and intergovernmental mechanisms on official languages issues, including the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages, the Council of the Network of Departmental Official Languages Champions and the Network of National Section 41 Coordinators.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• IC remains well informed concerning section 41 issues and concerns throughout the Government of Canada.</li><li>• Success stories and information on best practices are widely shared within the Government of Canada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Exchange of information on OLMC issues among departments.</li><li>• Effective cooperation and sharing of information (determined by adoption of best practices).</li></ul>
<b>Economic Development Initiative</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Liaison with RDAs and INAC on the planning and execution of the EDI.</li></ul>	<b>Economic Development Initiative</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• IC/FedNor, the RDAs and INAC meet and exchange information on the planning and execution of the EDI.</li></ul>	<b>Economic Development Initiative</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Level and quality of communications among IC, the RDAs and INAC on implementation of the EDI.</li></ul>

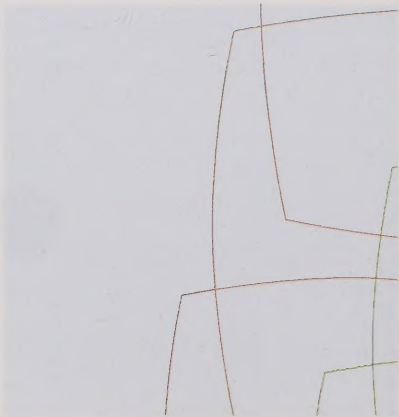


EXPECTED RESULT

OLMCs receive up-to-date and relevant information about IC programs and services.



Planned activities to achieve the expected result	Expected outputs	Indicators to measure the expected result
<ul style="list-style-type: none"><li>• Creation of a comprehensive IC communications and marketing plan.</li><li>• Targeted communications and marketing activities regarding the implementation of section 41 of the <i>Official Languages Act</i>.</li><li>• Updating of the departmental Communication website (<a href="http://www.ic.gc.ca/etic/site/com-com.nsf/eng/Home">www.ic.gc.ca/etic/site/com-com.nsf/eng/Home</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• An external communications and marketing plan for the implementation of section 41 in the Department is developed.</li><li>• Relevant information on implementation of section 41 is disseminated through <i>Week @ IC</i>, <i>Bulletin 41-42</i> and other media.</li><li>• Communication website is developed and maintained.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Volume of comments received from OLMCs.</li><li>• Revisions and additions to Communication website.</li><li>• Number of visits to the Communication website.</li></ul>



### 3.2 Consultation

#### EXPECTED RESULT

Creation of productive relationships between IC and OLMCs.

<b>Indicators to measure the expected result</b>	<b>Expected outputs</b>	<b>Planned activities to achieve the expected result</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Relevance and effectiveness of consultation approaches, as measured by the number and profile of participants, evaluation sheets and participants' comments.</li><li>• Degree of satisfaction of OLMCs with consultation processes, as assessed through meeting evaluation sheets and participants' comments.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• OLMCs are consulted annually to clarify needs and identify opportunities for action of relevance to the IC mandate and priorities.</li><li>• Meetings with OLMC leaders that address and resolve specific issues and opportunities are held.</li><li>• Contribution of IC perspectives and opportunities for action to government-wide stakeholder discussion.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Annual consultations with representatives of OLMCs.</li><li>• Participation in the work of consultative bodies organized by central agencies and other departments through government and representatives of OLMCs to discuss priorities and needs. These include the National Committee of Economic Development and the National Human Resources Development Committee for the English Linguistic Minority.</li></ul>

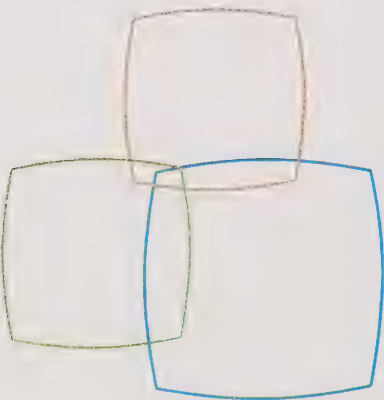
# 3

## Detailed Action Plan

### 3.1 Awareness

#### EXPECTED RESULT

Employees and management understand their responsibilities regarding section 41 of the *Official Languages Act* and official language minority communities (OLMCs).



#### Indicators to measure the expected result

- Number of general and targeted activities, level of participation and participants' comments.

- Effectiveness of the measures for building awareness among executives, managers and employees (as determined by internal surveys).

- Degree to which OLMCs are considered in the development and implementation of the Department's policies and programs (based on review of memoranda to Cabinet, Treasury Board submissions and sectoral business plans).

#### Expected outputs

- Quarterly meetings with the Official Languages Discussion Network are held to inform IC managers of requirements under section 41 and economic development priorities of OLMCs.
- Targeted awareness-building activities directed to IC executives, managers and employees in areas of most relevance to the needs of OLMCs.

#### Planned activities to achieve the expected result

- Meetings of the Official Languages Discussion Network.
- General awareness-building activities (workshops, special events, articles in *Bulletin 41-42* and *This Week @ IC*) carried out in partnership with Communications and Marketing Branch, Human Resources Branch and other units.
- Activities of the Department's Champion for Official Languages to heighten awareness among senior management and Industry Canada (IC) staff of the relevance and benefits of linguistic duality and the Department's obligations under the *Official Languages Act*.



The Department will also coordinate research and data collection efforts supported by the EDI, in which its partners are the regional development agencies and Indian and Northern Affairs Canada. These activities will foster greater understanding of the economic development of official language minority communities.

## Accountability

Considerations of official language minority communities have been integrated into the Industry Canada Program Activity Architecture and planning and reporting commitments as mainstream responsibilities. The Department will refine its performance management tracking, monitoring and evaluation mechanisms to consistently assess and improve departmental initiatives of relevance to section 41.

Industry Canada's Champion for Official Languages promotes the use of both official languages in the workplace and works for greater recognition of linguistic duality as a fundamental element of the Department's service offerings.

The Official Language Minority Community Unit is responsible for coordinating all the activities of the Department with respect to section 41 of the *Official Languages Act*. It supports the Department's business units in taking positive measures to enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development. The Unit also coordinates the Department's activities with respect to the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*. Finally, it provides assistance and support to the Department's Champion for Official Languages.

The Official Language Minority Community Unit will work with the Department's business units to collect performance data on the execution of this Action Plan on an annual basis. This information will be included in Industry Canada's annual report of its achievements to Canadian Heritage.

## Communications

A sustained communications and marketing plan for the ongoing implementation of section 41 will be developed in the spring of 2009. The Department will reach out to official language minority communities with information about its programs and services.

## Coordination and Liaison

Industry Canada will continue to participate in government-wide section 41-related coordination activities to strengthen existing partnerships with other federal departments and agencies, and to coordinate planning and execution of the EDI under the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*, described immediately below.

## Funding and Program Delivery

Industry Canada provides information, services and funding to official language minority communities under its programs, which include a range of services related to regulation and standards, business tools and resources, and science and technology services.

Official language minority communities in Northern Ontario have access to a range of programs offered by FedNor, a federal regional development organization, which has a mandate to promote the economic diversification and expansion of the Northern Ontario economy.

The purpose of the EDI, a component of the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*, is to develop know-how through innovation, diversification, partnerships and increased support for small business. The EDI will be delivered by Industry Canada/FedNor (using the existing Northern Ontario Development Program), the regional development agencies and Indian and Northern Affairs Canada. Each partner will ensure that the EDI is delivered under the terms and conditions of specific existing regional programs.

evaluation carried out by Goss Gilroy Inc. in 2005–2006 provided greater clarity on the Department's achievements and on remaining challenges.

Under the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008–2013: Acting for the Future*, funding for the Economic Development Initiative (EDI) will be coordinated by Industry Canada and will be delivered by Industry Canada/FedNor, regional development agencies (Atlantic Canada Opportunities Agency, Canada Economic Development for Quebec Regions and Western Economic Diversification Canada) and Indian and Northern Affairs Canada. The coordination reflects the evolution in the mandates and roles of Industry Canada and the regional development agencies that took place in recent years.

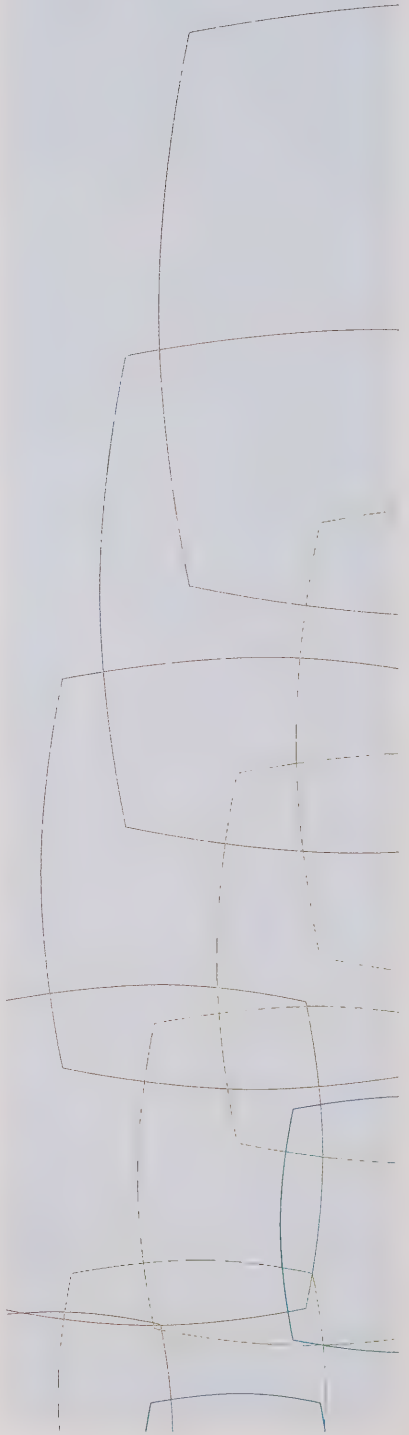
Major elements of the Department's expected strategies to achieve the three key results noted above are grouped under the following six functions.

## Awareness

The Department will continue to raise awareness among all its employees of the obligations set out in section 41. This will take place through the Industry Canada Official Languages Discussion Network, as well as through events, activities and communications.

## Consultation

The Department will consult on a regular basis with the major organizations representing official language minority communities. These consultations will improve communications and mutual understanding, as well as enable greater clarity on the needs, priorities and experience with Industry Canada programs and services of the official language minority communities.





# 2

## Summary

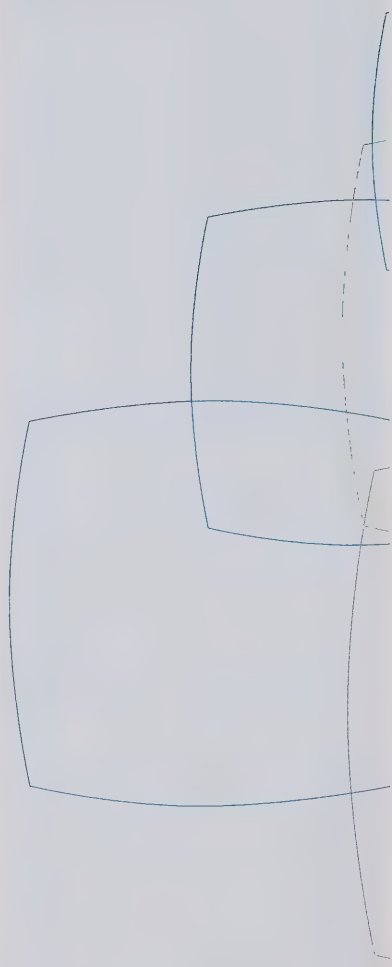
Consistent with the commitments under section 41 of the *Official Languages Act* and the *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*, as well as consultations with official language minority communities as it relates to Industry Canada's mandate, the Department seeks to increase the contribution of official language minority communities to Canada's economic development. To achieve this goal, the Department is committed to take into account the priorities of official language minority communities in the development and implementation of its programs and services, and to facilitate the increased participation of official language minority communities in Industry Canada's programs, activities and services. The Department intends to make progress on these commitments related to official language minority communities through three key results between 2008 and 2013:

- enhanced understanding of the requirements of section 41 by senior officers and managers of priority programs
- enhanced working relations between official language minority communities and the Department
- enhanced understanding of the Department's programs and services by official language minority communities

The work during the 2008-2013 reporting period will build on the progress made between 2004 and 2008, with initiative funding provided under the *Action Plan for Official Languages 2003-2008*. That progress included the establishment of an enhanced departmental infrastructure to act on section 41 commitments, matched with extensive stakeholder consultations. Work to reach out to Industry Canada executives, managers and staff to make them aware of the needs and concerns of official language minority communities also took place. A formative

### 1.3 Officials Responsible for Implementation of Section 41

Minister responsible:	The Honourable Tony Clement Minister of Industry
Senior official(s) responsible for implementation of Part VII of the <i>Official Languages Act</i> :	Richard Dicerni Deputy Minister  Nick Heselbine Assistant Deputy Minister Regional Operations Sector Champion for Official Languages
National coordination team responsible for implementation of section 41:	Roda Muse Manager National Coordination Telephone: 613-954-2783 Email: <a href="mailto:roda.muse@ic.gc.ca">roda.muse@ic.gc.ca</a>  Linda Garand Coordination Officer Telephone: 613-946-3392 Email: <a href="mailto:linda.garand@ic.gc.ca">linda.garand@ic.gc.ca</a>
Coordinator — FedNor:	Grace Hodder Official Languages Coordinator FedNor Telephone: 705-750-4821 Email: <a href="mailto:grace.hodder@ic.gc.ca">grace.hodder@ic.gc.ca</a>



## *The Department's Mission Regarding Section 41 of the Official Languages Act*

In accordance with the Department's mandate and the Government of Canada's *Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013: Acting for the Future*, Industry Canada's mission for implementing section 41 is to make departmental programs and services more accessible to official language minority communities, thereby supporting their participation in the economic development of Canada.

In carrying out this mission, the Department has four general objectives.

- Establish lasting working relations between Industry Canada and the official language minority communities and the organizations that represent them.
- Provide information and services related to economic development that are useful to the official language minority communities.
- Facilitate community access to departmental programs and services.
- Increase community participation in departmental programs and services.

This Action Plan pertains only to Industry Canada, which includes the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor). The regional development agencies that exist as distinct organizations (Atlantic Canada Opportunities Agency, Canada Economic Development for Quebec Regions and Western Economic Diversification Canada) and Indian and Northern Affairs Canada have their own plans for implementing section 41.

This Action Plan covers the period between April 1, 2008, and March 31, 2013.



## General Information

### 1.1 Identification of the Department

Industry Canada  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5

Website: [www.ic.gc.ca](http://www.ic.gc.ca)

Telephone: 1-800-328-6189 (toll-free)

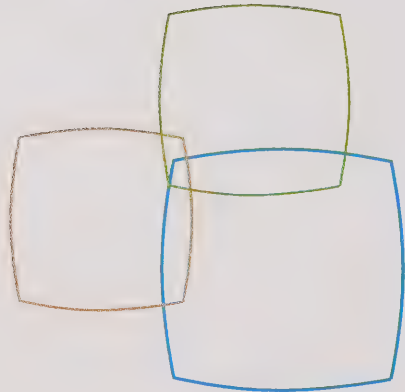
Email: [info@ic.gc.ca](mailto:info@ic.gc.ca)

### 1.2 Industry Canada's Mandate and Mission

*The Department's Mandate*

Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy, thus improving the standard of living and quality of life in Canada. The Department's policies, programs and services promote a dynamic and innovative economy that:

- provides more and better-paying jobs for Canadians
- supports stronger business growth through continued improvements in productivity and innovation
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive
- ensures a more sustainable economic, environmental and social future for Canadians



# 1

## Renseignements généraux

### 1.1 Identification du Ministère

Industrie Canada  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Site Web : [www.ic.gc.ca](http://www.ic.gc.ca)

Téléphone : 1-800-328-6189 (sans frais)

Courriel : [info@ic.gc.ca](mailto:info@ic.gc.ca)

### 1.2 Mandat et mission d'Industrie Canada

#### *Mandat du Ministère*

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au pays. Par ses politiques, programmes et services, le Ministère stimule l'essor d'une économie dynamique et novatrice pour :

- procurer aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés;
- favoriser la croissance des entreprises grâce à l'amélioration soutenue de la performance sur le plan de la productivité et de l'innovation;
- donner aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel;
- assurer aux Canadiens un avenir économique, environnemental et social plus durable.

### *Mission du Ministère relativement à l'article 41 de la Loi sur les langues officielles*

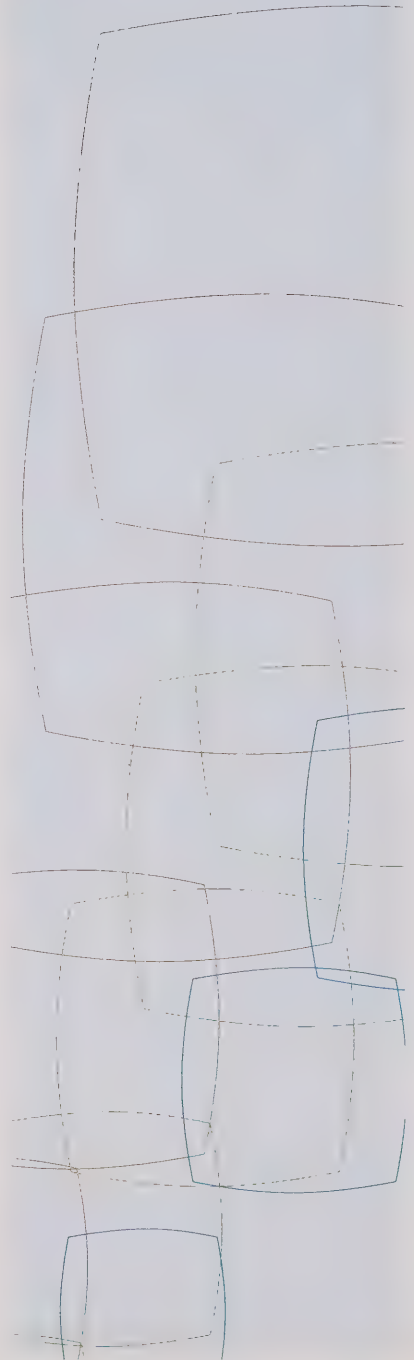
En conformité avec le mandat d'Industrie Canada et avec la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir* du gouvernement fédéral, la mission du Ministère concernant la mise en œuvre de l'article 41 est de contribuer à rendre les programmes et services ministériels plus accessibles aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, appuyant ainsi leur participation au développement économique du Canada.

À l'appui de cette mission, le Ministère poursuit quatre objectifs généraux :

- établir une relation de travail durable entre Industrie Canada et les communautés de langue officielle en situation minoritaire ainsi que les organismes qui les représentent;
- veiller à la prestation d'informations et de services liés au développement économique qui sont utiles aux communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- faciliter l'accès des communautés aux programmes et services du Ministère;
- augmenter la participation des communautés aux programmes et services du Ministère.

Le présent Plan d'action vise uniquement Industrie Canada, qui comprend l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor). Les agences de développement régional qui existent en tant qu'organisations distinctes (Agence de promotion économique du Canada atlantique, Développement économique Canada pour les régions du Québec et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada) et Affaires indiennes et du Nord Canada élaborent leurs plans respectifs concernant la mise en œuvre de l'article 41.

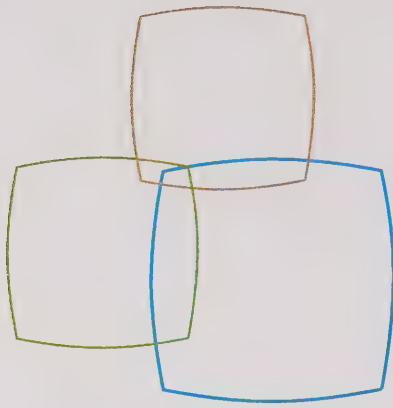
Le présent Plan d'action couvre la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 31 mars 2013.





### 1.3 Fonctionnaires responsables de la mise en œuvre de l'article 41

Ministre responsable	L'honorable Tony Clement Ministre de l'Industrie
Hauts fonctionnaires responsables de la mise en œuvre de la partie VII de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	Richard Dicteri Sous-ministre  Nick Heseltine Sous-ministre adjoint Secteur des opérations régionales Champion des langues officielles
Équipe de coordination nationale responsable de la mise en œuvre de l'article 41	Roda Muse Gestionnaire Coordination nationale Téléphone : 613-954-2783 Courriel : <a href="mailto:roda.muse@ic.gc.ca">roda.muse@ic.gc.ca</a>  Linda Garand Agente de coordination Téléphone : 613-946-3392 Courriel : <a href="mailto:linda.garand@ic.gc.ca">linda.garand@ic.gc.ca</a>
Coordonnatrice – FedNor	Grace Hodder Coordonnatrice des langues officielles FedNor Téléphone : 705-750-4821 Courriel : <a href="mailto:grace.hodder@ic.gc.ca">grace.hodder@ic.gc.ca</a>



# 2

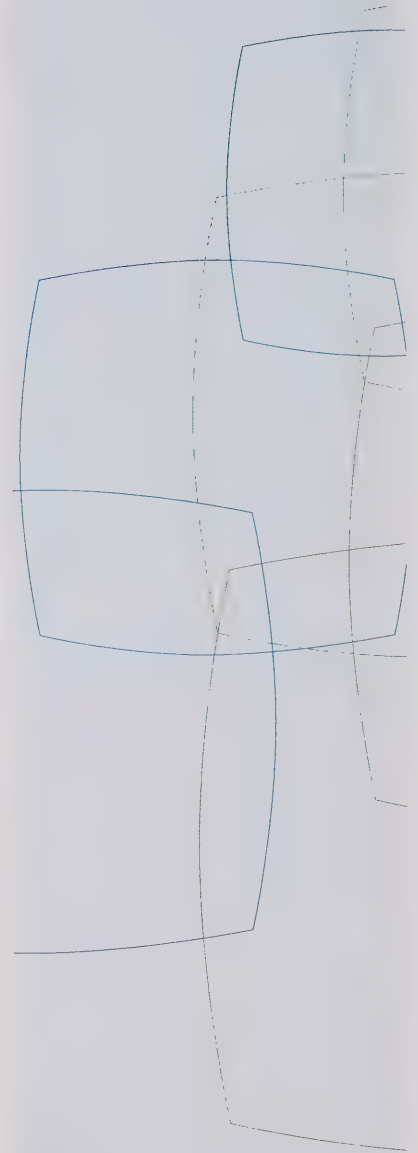
## Sommaire


Conformément aux engagements en vertu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*, et en fonction des consultations menées auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire sur des questions ayant trait au mandat d'Industrie Canada, le Ministère s'efforce d'accroître la contribution des communautés de langue officielle en situation minoritaire au développement économique du Canada.

Pour atteindre cet objectif, Industrie Canada s'engage à prendre en compte les priorités des communautés de langue officielle en situation minoritaire lors de l'élaboration et de la mise en œuvre de ses programmes et services. Le Ministère s'engage aussi à faciliter une plus grande participation de ces communautés à ses programmes, activités et services. Il entend donner suite à ces engagements à l'égard des communautés de langue officielle en situation minoritaire en visant trois résultats clés entre 2008 et 2013 :

- une compréhension accrue des exigences de l'article 41 de la part des cadres et gestionnaires des programmes retenus en priorité;
- des liens de travail accrus entre le Ministère et les organismes représentant les communautés de langue officielle en situation minoritaire;
- une compréhension accrue, de la part des communautés de langue officielle en situation minoritaire, des programmes et services du Ministère.

Le travail effectué au cours de la période visée par le présent Plan d'action, soit de 2008 à 2013, fera fond sur les progrès accomplis entre 2004 et 2008. Le financement de l'initiative est prévu sous l'égide du *Plan d'action 2003-2008 pour les langues officielles*. Au nombre de ces progrès, mentionnons la mise en place d'une infrastructure ministérielle améliorée pour honorer les engagements





pris en vertu de l'article 41, accompagnée de vastes consultations auprès des intervenants. Des efforts ont également été déployés pour sensibiliser les membres de la haute direction, les gestionnaires et le personnel d'Industrie Canada, afin qu'ils comprennent les besoins et les préoccupations des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Une évaluation formative effectuée par la société Goss Gilroy Inc. en 2005-2006 a permis de mettre en lumière les réalisations du Ministère et les défis qui restent à relever.

En vertu de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*, les activités de financement de l'Initiative de développement économique seront coordonnées par Industrie Canada et exécutées par Industrie Canada (FedNor), les agences de développement régional (Agence de promotion économique du Canada atlantique, Développement économique Canada pour les régions du Québec et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada) et Affaires indiennes et du Nord Canada. La coordination reflète l'évolution du mandat et du rôle respectifs du Ministère et des agences de développement régional au cours des dernières années.

Les principaux éléments des stratégies prévues par le Ministère afin de concrétiser les trois résultats clés susmentionnés sont regroupés selon les six axes qui suivent.

### Sensibilisation

Le Ministère continuera de sensibiliser tous ses employés aux obligations en vertu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. À cette fin, il aura recours au réseau ministériel de discussion sur les langues officielles, et il organisera des événements et des activités et préparera diverses communications.

### Consultations

Le Ministère consultera régulièrement les principales organisations représentant les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ces consultations amélioreront les communications et la compréhension mutuelle, en plus de préciser les besoins, les priorités et l'expérience des communautés de langue officielle en situation minoritaire relativement aux programmes et services d'Industrie Canada.

## Communications

Un plan soutenu de communication et de marketing portant sur la mise en œuvre continue de l'article 41 sera élaboré au printemps 2009. Le Ministère fera en sorte de communiquer aux communautés de langue officielle en situation minoritaire de l'information sur ses programmes et services.

## Coordination et liaison

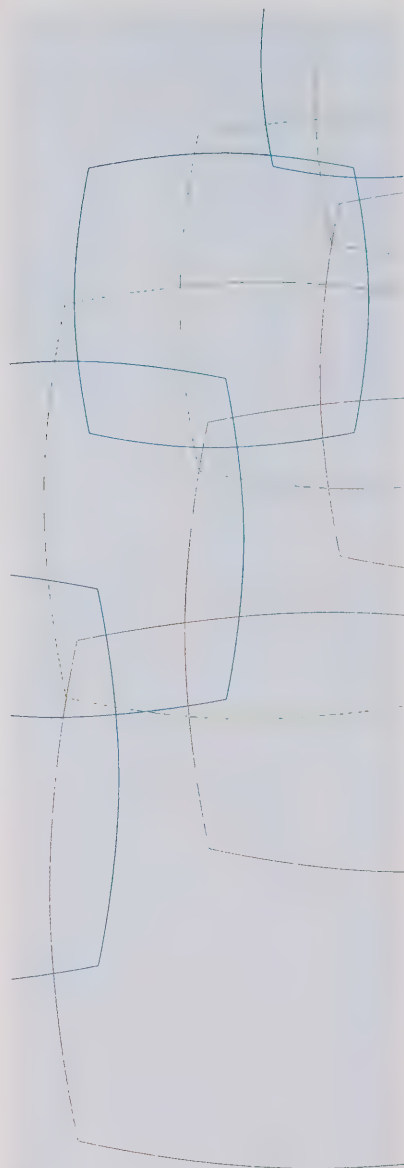
Industrie Canada continuera de participer aux activités de coordination pangouvernementales ayant trait à l'article 41 dans le but de renforcer les partenariats déjà établis avec d'autres ministères et organismes fédéraux. En outre, il coordonnera la planification et le déroulement de l'Initiative de développement économique (IDE), un volet de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir* qui est décrit dans les paragraphes qui suivent.

## Financement et prestation de programmes


Industrie Canada fournit de l'information, des services et un appui financier aux communautés de langue officielle en situation minoritaire visées par ses programmes, qui comprennent une gamme variée de services ayant trait aux règlements et aux normes, des outils et des ressources d'affaires ainsi que des services scientifiques et technologiques.

Les communautés de langue officielle en situation minoritaire du Nord de l'Ontario ont accès à une variété de programmes offerts par FedNor, organisme fédéral de développement régional ayant pour mandat de promouvoir la diversification et l'essor de l'économie dans le Nord de l'Ontario.

L'IDE a pour objectifs de développer un savoir-faire grâce à l'innovation, à la diversification et à la création de partenariats, et d'offrir un soutien accru aux petites entreprises. L'IDE sera administrée par Industrie Canada (FedNor) – par l'intermédiaire de l'actuel Programme de développement du Nord de l'Ontario –, par les agences de développement régional et par Affaires indiennes et du Nord Canada. Chaque partenaire assurera la mise en œuvre de l'IDE en utilisant les modalités de programmes régionaux précis déjà en place.







Le Ministère coordonnera également les efforts de recherche et de collecte de données déployés par l'IDE, en partenariat avec les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada. Ces activités donneront lieu à une meilleure compréhension du développement économique des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

### Reddition de comptes

Les questions importantes pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire ont été prises en compte dans l'Architecture des activités de programme d'Industrie Canada et dans les engagements en matière de planification et de rapport, sous la rubrique des responsabilités principales. Le Ministère peaufinera ses mécanismes de suivi, de surveillance et d'évaluation de la gestion du rendement afin d'évaluer et d'améliorer de façon soutenue les initiatives ministérielles visées par l'article 41.

Le champion des langues officielles d'Industrie Canada fait la promotion de l'usage des deux langues officielles au travail et valorise la reconnaissance de la dualité linguistique en tant qu'élément essentiel de l'offre de services au sein du Ministère.

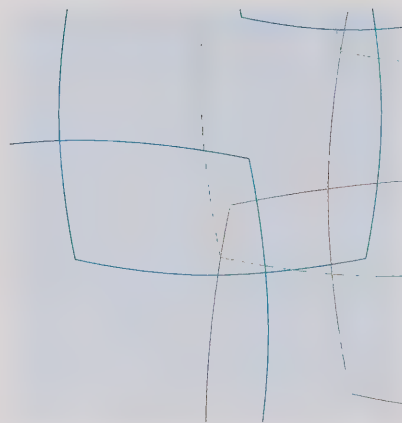
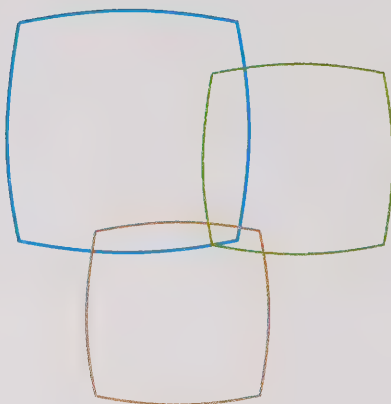
L'Unité des communautés de langue officielle en situation minoritaire coordonne toutes les activités du Ministère ayant trait à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Elle appuie les unités fonctionnelles du Ministère afin que celles-ci mettent en place des mesures positives pour accroître le dynamisme des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire et favoriser leur développement. L'Unité coordonne également les activités du Ministère ayant trait à la Feuille de route. Enfin, elle fournit aide et soutien au champion des langues officielles au sein du Ministère.

L'Unité des communautés de langue officielle en situation minoritaire travaillera avec les unités fonctionnelles du Ministère pour recueillir des données annuelles sur le rendement ayant trait à la mise en œuvre du présent Plan d'action. L'information ainsi recueillie sera intégrée au rapport annuel des réalisations d'Industrie Canada à l'intention de Patrimoine canadien.

# 3

## Plan d'action détaillé

### 3.1 Sensibilisation



#### RÉSULTAT VISÉ

Compréhension, de la part des employés et des gestionnaires, de leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

#### Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé

- Réunions des membres du réseau de discussion sur les langues officielles.
- Activités de sensibilisation générales (ateliers, activités spéciales, articles dans le *Bulletin* 41-42 et *Cette semaine @ IC*) organisées en collaboration avec la Direction générale des communications et du marketing, la Direction générale des ressources humaines et d'autres unités du Ministère.
- Activités organisées par le champion des langues officielles du Ministère pour sensibiliser davantage la haute direction et le personnel d'Industrie Canada au bien-fondé et aux avantages de la dualité linguistique ainsi qu'aux obligations du Ministère en vertu de la *Loi sur les langues officielles*.

#### Extrants prévus

- Réunions trimestrielles des membres du réseau de discussion sur les langues officielles afin d'informer les gestionnaires d'Industrie Canada des exigences relatives à l'article 41 et des priorités des CLOSM en matière de développement économique.
- Activités de sensibilisation ciblées visant les cadres, les gestionnaires et les employés d'Industrie Canada dans des domaines touchant de près les besoins des CLOSM.

#### Indicateurs de mesure du résultat visé

- Nombre d'activités générales et d'activités ciblées, degré de participation et commentaires formulés par les participants.
- Efficacité des moyens de sensibilisation des cadres, des gestionnaires et des employés (mesurée par les sondages effectués à l'interne).
- Mesure dans laquelle les CLOSM sont prises en considération dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques et des programmes du Ministère (selon un examen des mémoires au Cabinet, des présentations au Conseil du Trésor et des plans d'activités des secteurs).

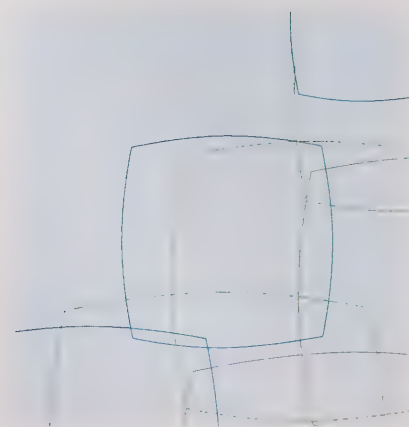


## 3.2 Consultations

### RÉSULTAT VISÉ

Établissement de liens productifs entre Industrie Canada et les CLOSM.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants prévus	Indicateurs de mesure du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"><li>• Consultations annuelles avec les représentants des CLOSM.</li><li>• Participation au travail d'organismes consultatifs relevant des organismes centraux et d'autres ministères – par l'intermédiaire de représentants du gouvernement et des CLOSM – afin de discuter des priorités et des besoins (p. ex., le Comité national de développement économique et d'employabilité et le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone du Québec).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consultations annuelles avec les CLOSM afin de préciser leurs besoins et de cerner des possibilités d'action dans les domaines touchant le mandat et les priorités d'Industrie Canada.</li><li>• Réunions avec les leaders des CLOSM afin d'aborder et de résoudre des questions précises et de discuter de possibilités.</li><li>• Communication du point de vue d'Industrie Canada et des possibilités d'action dans le cadre de la discussion des intervenants de l'ensemble du gouvernement fédéral.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pertinence et efficacité des approches de consultation, mesurées selon le nombre et le profil des participants, les fiches d'évaluation et les commentaires formulés par les participants.</li><li>• Degré de satisfaction des CLOSM à l'égard des processus de consultation, mesuré selon les fiches d'évaluation des rencontres et les commentaires formulés par les participants.</li></ul>



### 3.3 Communications

#### RÉSULTAT VISÉ

Réception d'information pertinente et à jour par les CLOSM au sujet des programmes et des services d'Industrie Canada.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants prévus	Indicateurs de mesure du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"><li>• Mise en place d'un plan de communication et de marketing détaillé pour Industrie Canada.</li><li>• Activités ciblées de communication et de marketing ayant trait à la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>.</li><li>• Mise à jour du site Web CommunAction d'Industrie Canada (<a href="http://www.ic.gc.ca/eic/site/com-com.nsf/fra/accueil">www.ic.gc.ca/eic/site/com-com.nsf/fra/accueil</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Élaboration, au sein du Ministère, d'un plan de communication et de marketing externes pour la mise en œuvre de l'article 41.</li><li>• Diffusion d'information pertinente sur la mise en œuvre de l'article 41 dans <i>Cette semaine @ IC</i>, le <i>Bulletin 41-42</i> et d'autres médias.</li><li>• Élaboration et mise à jour du site Web CommunAction.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Volume de commentaires formulés par les CLOSM.</li><li>• Révisions et ajouts apportés au site Web CommunAction.</li><li>• Nombre de consultations du site Web CommunAction.</li></ul>



### 3.4 Coordination et liaison

#### RÉSULTAT VISÉ

Circulation optimale de l'information sur les questions touchant l'article 41 dans le cadre des structures d'information et de liaison du gouvernement du Canada.

Planification coordonnée entre Industrie Canada, FedNor d'Industrie Canada, les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada en vue de la mise en œuvre de l'Initiative de développement économique (IDE) de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants prévus	Indicateurs de mesure du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"><li>• Maintien des partenariats en place avec d'autres ministères et organismes du gouvernement du Canada.</li><li>• Participation à des comités interministériels et à des mécanismes intergouvernementaux sur des questions ayant trait aux langues officielles (p. ex., Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, Conseil du Réseau des champions ministériels des langues officielles et Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Information à jour et complète d'Industrie Canada concernant les questions et les préoccupations relatives à l'article 41 dans l'ensemble du gouvernement du Canada.</li><li>• Communication des histoires de réussite et de l'information sur les pratiques exemplaires au sein du gouvernement du Canada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Echange d'information entre les ministères sur les questions touchant les CLOSM.</li><li>• Collaboration efficace et communication de l'information (mesurées selon l'adoption des pratiques exemplaires).</li></ul>
Initiative de développement économique	Initiative de développement économique	Initiative de développement économique
<ul style="list-style-type: none"><li>• Liaison avec les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada concernant la planification et l'exécution de l'IDE.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rencontre de représentants d'Industrie Canada (FedNor), des agences de développement régional et d'Affaires indiennes et du Nord Canada pour échanger des renseignements concernant la planification et l'exécution de l'IDE.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Niveau et qualité des communications entre Industrie Canada, les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada concernant la mise en œuvre de l'IDE.</li></ul>

### 3.5 Financement et prestation de programmes

#### RÉSULTAT VISÉ

Prestation d'information, de services et d'aide financière aux CLOSM dans le cadre des programmes d'Industrie Canada. Définition et compréhension accrues des besoins des CLOSM en matière de développement économique.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants prévus	Indicateurs de mesure du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"><li>• Prestation d'information, de services et de financement aux CLOSM par l'intermédiaire des programmes d'Industrie Canada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prestation d'information et de services aux CLOSM par l'intermédiaire des unités fonctionnelles d'Industrie Canada.</li><li>• Appui financier aux CLOSM par les différents programmes de financement.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nombre et type de projets financés, incluant l'effet de levier financier (état des réalisations, rapports).</li></ul>
Initiative de développement économique	Initiative de développement économique	Initiative de développement économique
<ul style="list-style-type: none"><li>• Financement, par FedNor, d'initiatives visant les CLOSM dans tout l'Ontario par l'intermédiaire du Programme de développement du Nord de l'Ontario (PDNO).</li><li>• Sous l'égide d'Industrie Canada, des agences de développement régional et d'Affaires indiennes et du Nord Canada, mise en place d'un effort de recherche concerté sur le développement économique des CLOSM, comprenant l'élaboration d'une politique économique cadre pour les CLOSM.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Financement de projets visant les CLOSM dans tout l'Ontario dans le cadre de l'IDE, par l'intermédiaire du PDNO.</li><li>• Acquisition de données sur le développement économique et recherche commandée.</li><li>• Travaux de recherche et versions préliminaires de la politique économique cadre pour les CLOSM.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Renforcement des capacités : nombre de projets financés; fonds investis; nombre de partenariats créés et maintenus.</li><li>• Mise sur pied d'entreprises : nombre d'entreprises créées, maintenues et élargies; financement de contrepartie versé.</li><li>• Développement des collectivités : nombre de projets, d'initiatives et d'études contribuant à la diversification des assises économiques des CLOSM.</li><li>• Données et rapports de recherche.</li><li>• Version finale de la politique économique cadre pour les CLOSM et commentaires des représentants du gouvernement et des communautés.</li></ul>

### 3.6 Reddition de comptes

#### RÉSULTAT VISÉ

Mise en place des instruments de planification et de reddition de comptes permettant à Industrie Canada de planifier l'intégration du point de vue des CLOSM et de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* aux politiques, programmes et services du Ministère, d'en effectuer le suivi et d'en rendre compte, ainsi que de déterminer les possibilités d'amélioration.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants prévus	Indicateurs de mesure du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation des réalisations clés en matière de mise en œuvre de l'article 41 dans divers rapports annuels.</li> <li>Évaluation de l'incidence du rendement d'Industrie Canada par rapport aux exigences liées à l'article 41.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation annuelle de l'état des réalisations d'Industrie Canada sur la mise en œuvre de l'article 41.</li> <li>Apport d'information pertinente destinée au bulletin de rendement du Commissariat aux langues officielles.</li> <li>Indicateurs de rendement, filtre et stratégie de collecte de données à jour et fonctionnels.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présence et utilisation d'outils d'évaluation reconnus qui serviront à mesurer les progrès accomplis à l'égard des responsabilités liées à l'article 41.</li> <li>Parties pertinentes du bulletin de rendement d'Industrie Canada provenant du Commissariat aux langues officielles.</li> </ul>
Initiative de développement économique	Initiative de développement économique	Initiative de développement économique
<ul style="list-style-type: none"> <li>Collaboration avec les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada afin de regrouper les données sur le rendement pour établir un rapport semestriel sur l'exécution de l'IDE.</li> <li>Collaboration avec FedNor, les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada afin de mettre en place des indicateurs de rendement et d'évaluer l'exécution et l'incidence de l'IDE au moyen d'évaluations planifiées des programmes dans le cadre desquels l'IDE a été mise en œuvre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rapports semestriels sur l'IDE.</li> <li>Peaufinage et mise en œuvre des indicateurs de rendement relatifs à l'IDE.</li> <li>Rapports d'évaluation sur les programmes de l'IDE exécutés par FedNor et les agences de développement régional et portant sur la mise en œuvre et l'incidence de l'IDE.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Information sur les activités d'Industrie Canada, des agences de développement régional et d'Affaires indiennes et du Nord Canada comprise dans les rapports présentés à Patrimoine canadien.</li> <li>Qualité des évaluations de l'élément de l'IDE dans les programmes d'Industrie Canada (FedNor) et des agences de développement régional, mesurée selon le degré de satisfaction du personnel responsable des programmes, du personnel chargé de l'évaluation et des comités ministériels de vérification et d'évaluation.</li> </ul>

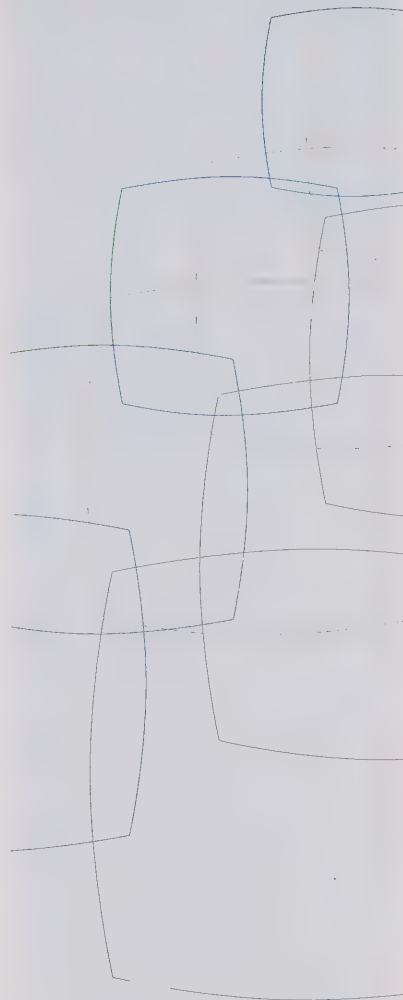
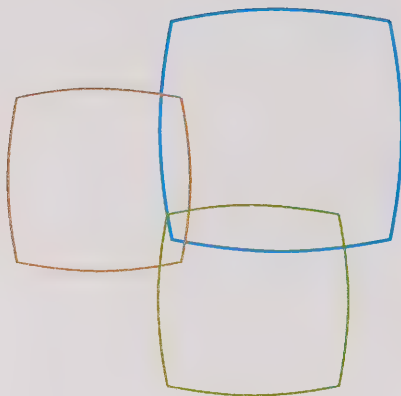
# 4

## Distribution

Industrie Canada transmettra le Plan d'action à l'ensemble des organismes nationaux et provinciaux ayant un mandat économique touchant les communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada, ainsi qu'à tous les intervenants du gouvernement fédéral responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, entre autres :

- les associations nationales représentant les communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Réseau de développement économique et d'employabilité Canada et ses membres, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et ses membres, la Table communautaire et ses membres, le Quebec Community Groups Network et ses membres;
- le ministère du Patrimoine canadien;
- le Commissariat aux langues officielles;
- les membres du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes;
- les membres du Comité sénatorial permanent des langues officielles.

Le Plan d'action sera également publié sur le site Web d'Industrie Canada à l'adresse [www.ic.gc.ca](http://www.ic.gc.ca).







# Table des matières

<b>1 Renseignements généraux .....</b>	<b>1</b>
1.1 Identification du Ministère.....	1
1.2 Mandat et mission d'Industrie Canada.....	1
1.3 Fonctionnaires responsables de la mise en œuvre de l'article 41 .....	3
<b>2 Sommaire.....</b>	<b>4</b>
<b>3 Plan d'action détaillé.....</b>	<b>8</b>
3.1 Sensibilisation.....	8
3.2 Consultations.....	9
3.3 Communications .....	10
3.4 Coordination et liaison .....	11
3.5 Financement et prestation de programmes.....	12
3.6 Rendition de comptes.....	13
<b>4 Distribution .....</b>	<b>14</b>

Cette publication est également offerte par voie électronique sur le Web à l'adresse suivante : [www.ic.gc.ca/publications](http://www.ic.gc.ca/publications).

On peut obtenir cette publication sur demande en médias substitués. Communiquer avec l'Unité des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Pour obtenir des exemplaires du présent document, s'adresser également à :

Unité des communautés de langue officielle en situation minoritaire  
Secteur des opérations régionales

Industrie Canada  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Téléphone : 613-946-0902  
Télécopieur : 613-946-2835

## Autorisation de reproduction

À moins d'indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en tout ou en partie et par quelque moyen que ce soit, sans frais et sans autre permission d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée afin d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit mentionné comme organisme source et que la reproduction ne soit présentée ni comme une version officielle ni comme une copie ayant été faite en collaboration avec Industrie Canada ou avec son consentement.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication à des fins commerciales, faire parvenir un courriel à [droitdauteur.copyright@ips-gc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@ips-gc.gc.ca).

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue : Iu70-4/14-2008  
ISBN : 978-0-662-06903-4



Couverture : 10 %  
Pages intérieures : 30 %





2008-2013

Plan d'action

Mise en œuvre de l'article 41  
de la Loi sur les langues officielles

